

Segunda Epoca del Nuevo

HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

👉 EJEMPLAR GRATUITO 👈

Nº 14
3 de Enero

"LAS PASCUAS.."

...Página 3



Superficies útiles

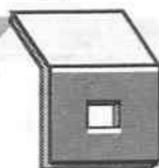
Parcela	_____	302 m2.
Cocina	_____	12.86 m2.
Ropero	_____	1.66 m2.
Baño	_____	4.70 m2.
Salón comedor	_____	34.13 m2.
Dormitorio	_____	14.02 m2.
Dormitorio	_____	12.86 m2.
Dormitorio	_____	10.75 m2.
Pasillo	_____	3.45 m2.
Baño	_____	4.66 m2.
Baño	_____	6.37 m2.

Superficie
construída
144.60 m2.

Nuevas promociones 3 y 4 dormitorios
con vistas a Aranjuez

¡ VEN A VERNOS!

PARCELAS
VIVIENDAS
JARDINES



INFORMACION: AVENIDA DE LAS INFANTAS, 12
ARANJUEZ (MADRID)

PROMINAR

☎ 892 36 32



OTOÑO 89 INVIERNO 89 MASSIMO

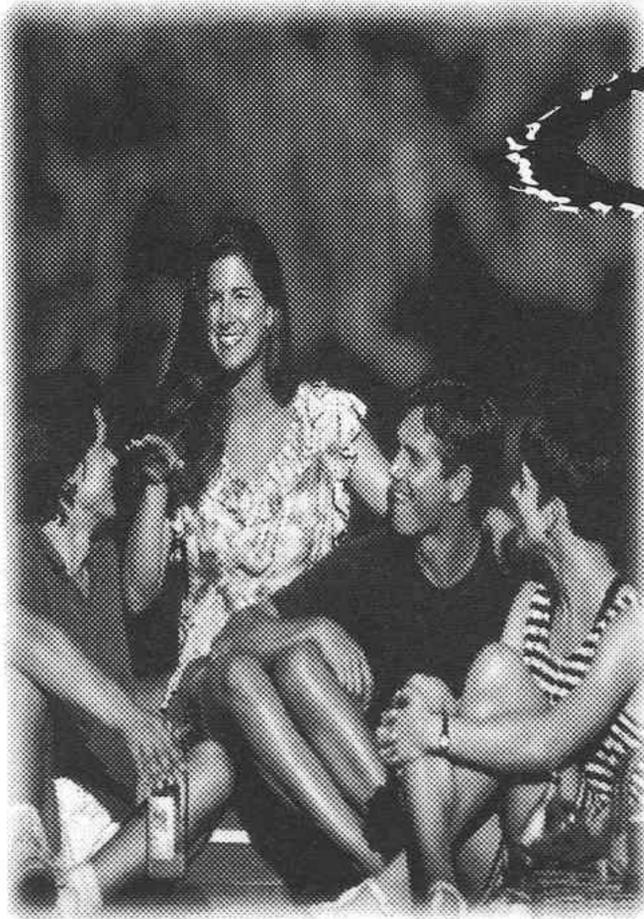
Le invitamos a conocer nuestra
nueva tienda Woman

Massimo Dutti

En estas fiestas disfrute
y regale lo "Massimo"



Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95 - ARANJUEZ



Cada Cliente tiene su lenguaje...

Sólo Opel es capaz de entender a cada cliente y comprender sus necesidades de seguridad, confort y tecnología. En atención al cliente, su Concesionario Opel, te ofrece lo mejor, no podía ser menos contando con la Ingeniería Alemana Opel. Deja de leer y reacciona porque un Corsa está esperando a que lo estrenes.



...en Opel los hablamos todos.

OPEL 
INGENIERÍA ALEMANA A SU ALCANCE

ABIERTO
SABADOS TARDE
DE 17 A 20 HORAS

**CENTRO SUR
DE AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA



PASCUAS

Pascuas son hasta Reyes y aun cuando la publicación de nuestro periódico no coincide con los días clásicos de jolgorio y de turrón, no queremos dejar de felicitar a nuestros suscriptores y desearlas felices.

Y van pasando estos días como todo pasa; para unos alegres y placenteros, para otros apenados y tristes y para algunos, aun cuando para los menos, indiferentes, que tal la vida ofrece al hombre aspectos distintos y horas diversas.

Pero en lo que a la generalidad se refiere, no pierden la Noche Buena y la Pascua su leyenda hermosa y nadie hay dentro de la Cristianda, que no sienta al llegar el augusto aniversario, una conmovedora impresión en su alma de dulce melancolía y bienhechora resignación si pasa por duros momentos y amargos trances, de expansión alegre y regocijada si su existencia es feliz, aunque esta felicidad sea tan relati-

va como al hombre les es dado alcanzarla.

El opulento, en esa bendita noche y en esos santos días, celebra mas que de costumbre espléndido banquete, el hombre de posición modesta se excede en sus ordinarios manjares y los aumenta y extrema y el pobre alrededor de su humilde hogar, pide el mísero ahorro de anteriores semanas, menos frugalidad y mas abundancia a su modestísima cena.

Y el banquete del rico salta el Champaña espumoso y en la mesa menos opulenta brilla el dorado licor de las cepas andaluzas y en la cocina del pobre, el rojo mostagan humedece la ronca garganta del rudo trabajador.

Y en el palacio la dama aristocrática previene los últimos detalles para ser agradable a sus invitados y en la vivienda de menos tono la hacendosa burguesa da sus ordenes para el festín de familia y en la choza

humildísima la zafia campesina con corazón de oro, voces a su madre regaá a su marido y sacude ten cual pescazón a los muchachos; a la primera para que acuda a aderezar la vianda, al segundo para que no acaricie con demasiada frecuencia la oronda pellejuela y a los terceros para que no goloseen cuando hurtándola las vueltas meten los dedos en la prevenida fuente de confitura casera.

Y en el Palacio se duerme el niño entre bolandas, harito de delicadas golosinas y en la habitación mediocre llora soñoliento, rebelde para acostarse, indigesto de turrónes y mermeladas y allá, en la ahumada cocina del pobre, la hermosa criatura de tez tostada alborota dejando la dulce farinata que ha embadurnado sus labios glotoncillos y sus carrillos redondos y fuertes.

Heraldo 28-12-1907

VENDO
O
ALQUILO
Piso céntrico
en Aranjuez
85 m2.-ECONOMICO
Tel. 891 04 37 - 891 12 95

DON PIERO
TRANSFER Y PUBLICIDAD
Toda tu moda en
Algodón y Lycra
- Chandals
- Sudaderas
- Camisetas
- Mallas
TODO EN MODA ROCK AMERICANA
C/. Real, 6 - Aranjuez

ADEM
ARANJUEZ
S.L.
Asesoría Jurídico Laboral y Fiscal
C/. Almíbar, 147 local - ARANJUEZ
Tel. 891 43 54

ARFE

- FERRETERIA -

Feliz Año Nuevo

y que 1997 nos

traiga prosperidad y

Felicidad para todos

C/. Abastos, 12 - Aranjuez

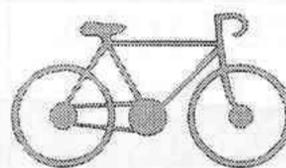
FOTO - VIDEO

ORTIZ

Los reportajes de Boda más originales

Estudio:

C/. Foso, 144 ARANJUEZ- Tels. 892 55 63 - 891 66 92



BICICLETAS

JIMENEZ

Ciclo-Motores - Bicicletas - Accesorios del automóvil

- OFERTA DE NAVIDAD -

- 1 casco
- Guantes
- Cuenta kilómetros
- Manillar supletorio

6.000

Ptas.

- Gorila
- Manetas de freno
- Juego freno cantilever
- Cubierta tioga

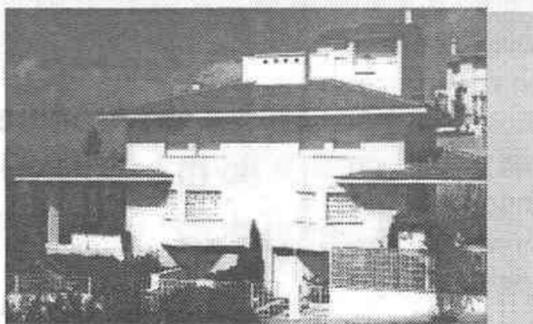
5.500

Ptas.

C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ



MIRADOR Aranjuez



**NUEVAS PROMOCIONES
PARCELAS - CHALETES
VISTAS ARANJUEZ**

300 m2. - 450 m2. - 500 m2. - 630 m2. - 666 m2. - 703 m2.

- ✓ PARCELAS
- ✓ VIVIENDAS
- ✓ JARDINES

892 36 32

AVENIDA DE LAS INFANTAS, 12 - ARANJUEZ (MADRID)

ALMACENES BARCELONA

¡¡ GRAN CAMPAÑA INVIERNO!!

- | | |
|-------------------------------|-------------|
| -MANTA PELO EXTRA CAMERA | 4.990 - DOS |
| - PANTALON VESTIR LANA CRO. | 5.990 - DOS |
| - JERSEIS DE VESTIR CABALLERO | 3.990 - DOS |
| - CHAQUETA DE VESTIR PUNTO | 6.990 - DOS |

Gran surtido en Edredones con cortinas confeccionadas de regalo y gran variedad en modelos y tamaños.

**GRAN SURTIDO EN
FUNDAS SOFA, TRESILLO Y NIDO
FUNDA ACOLCHADA 3 PLAZAS + 2
SILLONES 9.990 pts.-TODO
¡¡AHORA TAMBIEN EN LYCRA!!**

Ropas de trabajo y hostelería con precios especiales a Empresas.
Tallas especiales, camisas hasta t-50 y pantalones hasta t-64.

C/. ALMANSA, 5 (Frente al antig. Campo de Futbol) Unica sucursal en Aranjuez

CARNICERIA MARTIN

¡Exija lo mejor!

Estas Fiestas

¡¡NO TRABAJE!!

se lo damos preparado



Confie en su carnicero de siempre

Pavo con relleno Navideño - Lomo de cerdo relleno
Aleta rellena - Pastel de Carne
Solomillo de cerdo relleno - Pollo relleno

PIDANOS LA RECETA

**AHORA ESTAMOS
EN EL MERCADO DE ABASTOS
PUESTOS 39 y 40**

CDM S.L.

ELECTRICIDAD

La plena dedicación a la electricidad ilumina nuestro trabajo

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17

- Mantenimientos eléctricos - Automatismos
- Montajes industriales
- Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar
- Montaje de acumuladores de calor



LA FUENTE DE VERTUMNO

Cuando un asunto se repite y se vuelve a repetir, arraiga de tal manera en las personas que no hay manera de hacer que desaparezca por completo así como de admitir el error para comenzar desde cero por algo nuevo.

Este es el caso que se nos da hoy con la fuente de Vertumno, a la cual se la conoce erróneamente por el nombre de fuente de Apolo.

La deidad que está representada en esta fuente tiene un altísimo porcentaje a favor de ser Vertumno, como la tiene en contra de que sea Apolo.

Vertumno, en mitología, era un Dios Etrusco aunque luego también se la rindió culto en Roma. Estaba encargado de la recolección de los frutos de los campos, tenía la facultad de cambiar de forma a su antojo. Era el enamorado de Pomona, diosa de las frutas y los jardines.

Si nos fijamos en Vertumno, su cabeza está ador-

nada con una corona hecha de frutas, peculiaridad que si fuera el Dios representado no se daría, en todo caso Apolo tendría una corona de laurel.



Además bajo su brazo derecho lleva otras tantas frutas recolectadas, y aún más, en el borde del recipiente de agua de arriba también hay espárragos, etc.

Otro nombre que se le daba a esta fuente y que hoy está prácticamente olvidado era el de la fuente de los delfines. Este nombre si es real, puesto que en los vértices que forma el

Juan Luis González

octógono del pilón central hubo ocho figuras de niños cabalgando sobre delfines que escupían agua, hoy ya desaparecidas. Detrás de Vertumno hay una serpiente o dragón alado a la cual pisa con su pie izquierdo. De los autores que nos relatan algunas cuestiones sobre esta fuente por ejemplo Quindós (1804) si nos cuenta algo sobre estos niños y delfines pero López y Malta (1868) ya indica que han desaparecido. En cuanto a grabados y pinturas Van der Berge y algunos anónimos si pintan la fuente con delfines y la nombran como fuente de los delfines pero Brambilla ya la pinta sin ellos.

Otra persona que en la actualidad ha realizado la fuente con figuras de delfines y niños ha sido Luis Martínez Puerta, constructor de maquetas y fuentes en miniatura, obras que incluso fueron expuestas en la EXPO'92 de Sevilla en el stand de Aranjuez.

FOTO VIDEO

Ballesteros

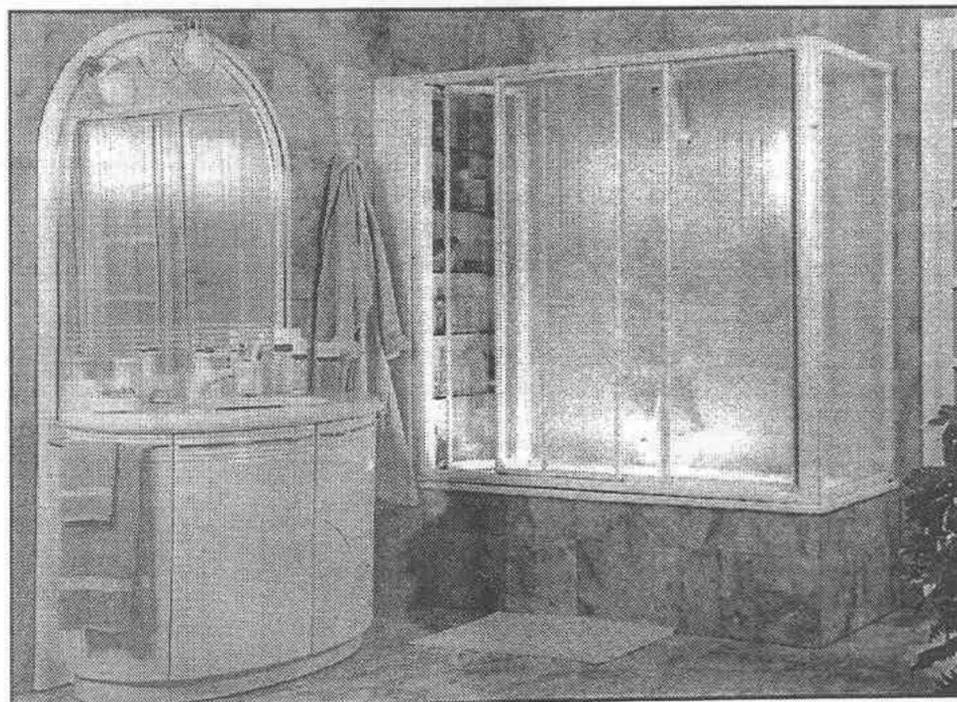
C/. Postas, 40
Tel. 892 03 81
ARANJUEZ

SE
NECESITA

COMERCIAL

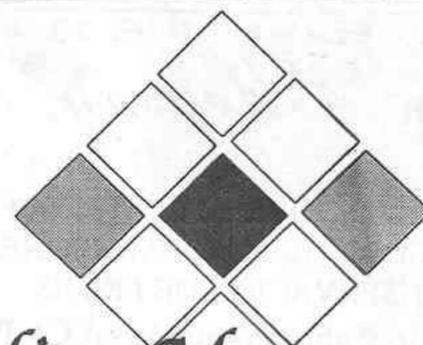
para empresa de
automoción,
sueldo fijo más
comisión

Tel. 891 86 40 Preguntar
por Sta. Pilar



NUEVA SUCURSAL:

C/. Marroquina, 36 - Tel. 328 29 04 - MADRID



Paulino Marcos, S.A.

AZULEJOS Y PAVIMENTOS

PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS

SANEAMIENTOS - CALEFACCION - AIRE ACONDICIONADO

MES DE LA MAMPARA

CONSULTE NUESTROS PRECIOS

CENTRAL: C/. Abastos, 121 - Tels. 891 16 40 - 891 16 41 - ARANJUEZ (Madrid)
EXPOSICIÓN Ctra. Andalucía km. 54 - ARANJUEZ-OCAÑA (Abiertos Sábados tarde)
SUCURSAL: Ctra. Loeches, 7 - Tel. 871 62 44 - ARGANDA DEL REY (Madrid)

**CENTRATE:**

- Ayuntamiento de Aranjuez
- Subes por la calle Abastos
- Cruzas la calle Almibar
- Sigues subiendo por Abastos
- Cruzas la calle Capitán
- Continúas por Abastos
- Atraviesas la calle del Rey
- Sigues por Abastos
- Pasas el Ambulatorio y C/. Foso
- Sigue, sigue, sigue por Abastos
- Cruzas San Fernando, San Isidro
- También cruzas Santiago
- Continúas por Abastos
- Llegas al cruce de ABDON BORDOY
- Giras a la izquierda y sigues caminando
- Sigues por Abdón Bordoy direc. Glorieta
- ...Aquí está, esquina con C/. San José
- Ha merecido la pena ¡QUE PRECIOS!

Don[®]
P'apie

CAFETERIA ARANJUEZ

DESAYUNOS Y
APERITIVOS



C/. Abastos, 118 (junto ambulatorio)

Tel. 892 13 71

ARANJUEZ

EL JUGUETE IDEAL

José Ángel Rodríguez.-

Ahora que llega el tiempo en que los niños depositan todas sus ilusiones en la carta a los Reyes Magos, es el momento para que los mayores elijan adecuadamente qué tipos de juguetes son los más convenientes para que los Magos de Oriente (o el moderno Papá Noël) los depositen en sus dormitorios. Para ayudar al comprador, la Oficina Municipal de Información al Consumidor (OMIC) ha editado un folleto en el que hace un compendio de consejos útiles a la hora de optar por uno u otro juguete.

Tras definir qué es un juguete («El juego puede ser considerado como el trabajo diario del niño. Los juguetes son sus herramientas. El niño utiliza sus juguetes para descubrir el mundo que le rodea») la OMIC enumera los criterios a considerar para decidir cuál es el juguete más apropiado.

Primero se ha de valorar la edad del niño al que va diri-

gido el juguete, es decir, cada edad tiene una clase idónea de juguetes. Además se ha de buscar que el artículo fomente la imaginación y la participación activa del niño. No es conveniente comprar un juguete en el que el niño tenga limitada su acción, ya que al poco tiempo se aburrirá y lo abandonará. También hay que tener en cuenta que un juguete sencillo es más barato, más duradero e incrementa las posibilidades de juego. No obstante si se escoge un producto complejo se debe leer previamente las instrucciones. Esa información servirá para conocer las características del juguete y su modo de utilización. Otro factor decisivo que interviene en la decisión de adquirir un juguete es la idea preconcebida de que a cada sexo le corresponde indefectiblemente un tipo de ellos. Hay que desterrar que las niñas juegan sólo con muñecas y que los niños prefieren los juegos bélicos. Esa postura sólo sirve para inculcar en los pequeños actitu-

des individualistas que se alejan de comportamientos solidarios. Empero, uno de los elementos que más inciden para hacerse con un juguete es la seguridad que ofrece. No en vano un 40% de los niños europeos menores de 4 años sufren accidentes cuando juegan. Por lo tanto se han de estimar los agentes de riesgo, ya dependan del diseño, la composición o del uso incorrecto del juguete. Aunque se debe prestar atención al niño cuando utilice el juguete para minimizar los posibles peligros, se atenderán a los componentes pequeños que puedan ser ingeridos o puestos en la nariz o los oídos. A su vez se tendrá cuidado con los materiales puntiagudos que puedan ocasionar cortes, al uso de sustancias tóxicas en la pintura, a los cordones excesivamente largos que pueden acarrear estrangulamientos o las potenciales descargas eléctricas si no existen buenos elementos aislantes.



PELETERIA

Melany, S.L.

ALTA PELETERIA

ANTE-CUERO-NOVAK-PELETERIA FINA

ARREGLOS-TRANSFORMACIONES

CONSERVACION DE PIELES

C/. de la Rosa, 36 y ahora también en C/. Postas, 51
ARANJUEZ



VIME ARANJUEZ, S.L.

CHAPA Y PINTURA

JOAQUIN RODRIGO, 14 - Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ

ESTAS NAVIDADES REGALE

Geminis

TODA LA MODA EN COMPLEMENTOS:

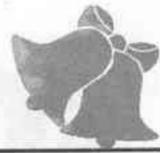
Zapatos, bolsos, cinturones, pañuelos de seda, corbatas, bisutería...



Y los más elegantes trajes de fiesta

Anticípese a la Navidad

Stuart, 59 - Tel. 891 41 48
ARANJUEZ



REGALESELO EN REYES

TIEN 21



HIPERBANDA
EUROCONECTOR

TVC 20" SAMSUNG
Mod. CB-5073 Z
100 Canales memoria • OSD
• Tinta sleep • M. a distancia

35.900
3.590 PTAS DE ENTRADA
+ 10 MESES A
3.590



21"
TELETEXTO
AUTOPROGRAMACION
TUNER HIPERBANDA



REGALO
RADIOCASSETTE
DEPERTADOR Digital
Reproductor cassette
extraible estereo
Radio AM/FM
Altavoces independientes

TVC ELBE 21"
Mod. Z1M 105 VT
Tubo Full Screen • OSD
• Mem. a distancia

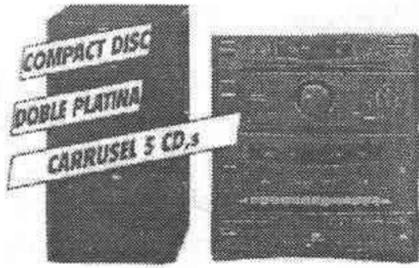
44.900
4.490 PTAS DE ENTRADA
+ 10 MESES A
4.490



21"
ESTEREO NICAM
TELETEXTO
EUROCONECTOR

TVC SCHNEIDER 21" ESTEREO
Mod. STV - 5597
Tubo Black Matrix • Bicoluma
• Mem. a distancia

54.900
5.490 PTAS DE ENTRADA
+ 10 MESES A
5.490



COMPACT DISC
DOBLE PLATINA
CARRUSEL 5 CD's



SISTEMA MIDI PHILIPS
Mod. 640 - AS
2x10 W. • Base Reflex
• Altavoces 3 vías

39.900
3.990 PTAS DE ENTRADA
+ 10 MESES A
3.990



TVC SCHNEIDER 28" ESTEREO
Mod. EURO 28 FS
Tubo Black Matrix • 99 programas
• Bicoluma • M. a distancia

76.900
15.500 PTAS DE ENTRADA
+ 10 MESES A
3.845

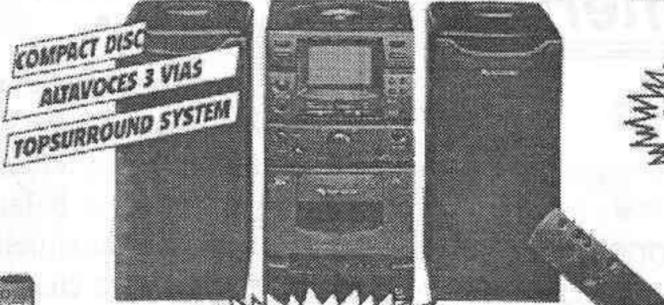


28"
CONEXION PARA CABLE
ESTEREO NICAM
TELETEXTO



CADENA MICRO SAMSUNG
Mod. MM - II
50 W. (PMPO) • Super Bass Sound
• Mem. a distancia

24.900



COMPACT DISC
ALTAVOCES 3 VIAS
TOPSURROUND SYSTEM

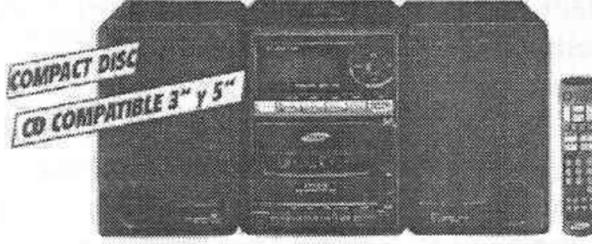
EQUIPO MICRO
SCHNEIDER Mod. ML - 4
2x50 W. • CD • Tuner PLL
• Platina cassette • Rolo

26.900



CADENA MINI SAMSUNG
Mod. MAX - 440
2x60 W. • Super Bass • Sintetizador
digital • Equal. 3 bandas • M. a distancia

34.900
3.490 PTAS DE ENTRADA
+ 10 MESES A
3.490



COMPACT DISC
CD COMPATIBLE 3" y 5"



COMPACT DISC
CD COMPATIBLE 3" y 5"
DOBLE PLATINA



MAQUINA ESCRIBIR
Mod. SQ - 1000
• Vel. impresión 12 cps.
• Retroceso rápido
• Corrección palabras

13.900



MAQUINA ESCRIBIR
CANON Mod. Q5 - 30
• Margarita 26 caracteres
• Pasos impresión 10/12
• Vel. impresión 14 cps.

14.500

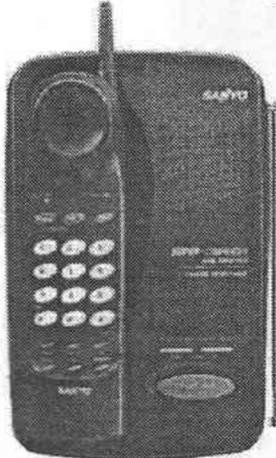


FAX SAMSUNG
Mod. SF-800/900
• Fax/contestador personal
• Contestador 30 memorias
• Conversación manos libres

54.900
5.490 PTAS DE ENTRADA
+ 10 MESES A
5.490

FAX SAMSUNG
Mod. SF - 40
• Teléfono y fax incluidos
• Discriminador llamadas
• Función copiatora

38.900
3.890 PTAS DE ENTRADA
+ 10 MESES A
3.890



TELEFONO INALAMBICO
SOLAC Mod. 6130
• Homologado • 10 memorias
• Avisador acústico
• Subtramea a mural

10.990



FAX/TELEFONO/CONTESTADOR
PHILIPS Mod. HPC - 10
• Marcación manos libres
• Fax gran velocidad
• Hasta 10 m. grabación

59.900
5.990 PTAS DE ENTRADA
+ 10 MESES A
5.990



TELEFONO INALAMBICO
SANYO Mod. CLT - 3
• Batería de Ni-Cd • Llamada en
espera con melodía • Memoria 10
números • Teclado luminoso

14.900



TIEN 21

Especialistas en Electrodomésticos

TIEN 21 NORMA VISION

ARANJUEZ

DISTRIBUIDOR
CANAL +

INFANTAS, 27 - TEL. 891 24 64

TIEN 21

TIEN 21



GESTORIA - ASESORIA
MENÁ - GARRIDO
 AGENCIA DE SEGUROS

GESTORIA
 ADMINISTRATIVA

ASESORIA JURIDICA
 LABORAL-FISCAL-CONTABLE

Tramitaciones:

- Transferencias
- Bajas por Desguace
- Altas y Visados de tarjetas
- Revisiones Carnet
- Licencia Ciclomotores, etc.

Asesoría Jurídica:

- Asesoramiento Jurídico
- Contabilidad Sociedades
- Autónomos
- Altas de Empresa
- Altas de trabajadores
- Seguros Sociales, Nóminas, etc

winterthur

SEGUROS WINTERTHUR

Seguros Generales:

- Seguros Automóviles
- Seguro Hogar
- Plan de Pensiones
- Jubilaciones
- Seguros de Vida
- Seguro Comercio, etc.

EL COLOR DE LOS JARDINES

José Ángel Rodríguez.-
 Uno de los más importantes pintores arancetanos, Fernando Baquero expondrá su obra próximamente en Aranjuez. La cita es el día 15 de Enero en la Obra Cultural de la Caja de Madrid. En esta sala Baquero exhibirá una colección dedicada a nuestra localidad y sus gentes.

Vistas de Palacio, rincones de los Jardines, sus fuentes... componen la muestra que se podrá contemplar hasta el día 27 en horario (sólo laborables) de 18.00 a 21.00 horas con entrada libre.

Fernando Baquero Álamo nació en Aranjuez el 29 de Mayo de 1930. Cursó estudios de pintura con Nicolás Valls en Barcelona y en 1960 viajó por Alemania, país en el que expuso y colaboró en la prensa local como dibujante.

Aunque Baquero reside desde 1986 en Calpe (Alicante) su obra está muy vinculada con Aranjuez. No es baladí que su arte refleje todo aquello que ha hecho a nuestra ciudad conocida internacionalmente. Y todo ello visto desde la óptica del color y la luz. Buscando en cada matiz congelar un instante, un estado de ánimo... en la tradición de los mejores paisajistas impresionistas.

Baquero es el pintor del otoño. Sus cuadros se impregnan de ocres y amarillos y en contraste con ellos, entre el claroscuro que se filtra a través de las hojas, emergen de las sombras los perfiles mitológicos de las fuentes o el enorme volumen pétreo de Palacio.

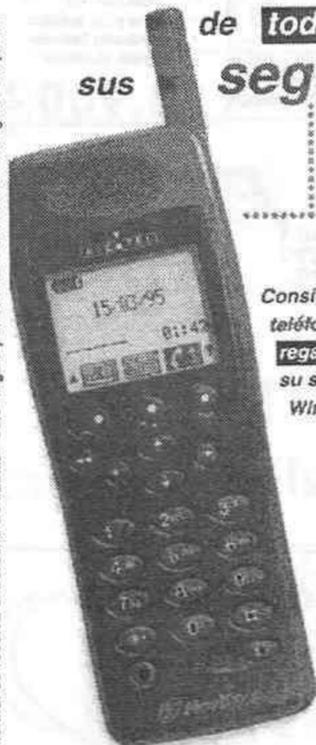
Fernando Baquero también es pintor de los Jardines. Como lo fue Rusiñol, o Brambilla o multitud de artistas ribereños contemporáneos que han consagrado sus paletas a plasmar la riqueza cromática del de la Isla, el Parterre o del Príncipe.

Desde su primera exposición individual en la Sala Philips de Madrid en 1972 hasta sus última aparición en Aranjuez (con motivo de la exposición a beneficio del Albergue San Vicente de Paúl en Noviembre pasado) su obra ha viajado por toda España.

Baquero ha recibido, entre otros, el Primer Premio Casino de Aranjuez (1977) y la Tercera Medalla Salón de Otoño (1987). Su obra se encuentra repartida en colecciones privadas no sólo en España, sino en Europa e Hispanoamérica y sus muestras han recibido la visita del Rey Juan Carlos.

(*) Promoción válida hasta el 31/12/96 o fin de existencias, según condiciones particulares en poder de su mediador. Winterthur se reserva el derecho de sustituir este regalo por otro de valor económico igual o superior.

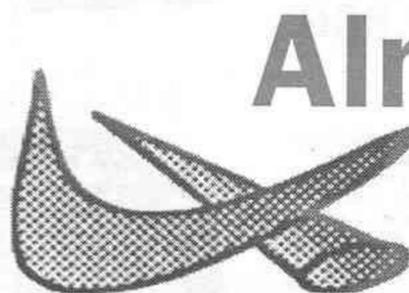
.....Winterthur aumenta
 la **cobertura**
 de **todos**
 sus **seguros**



Consiga este
 teléfono móvil de
 regalo al contratar
 su seguro con
 Winterthur**

winterthur

C/. de la Concha, 14 Bajo - ARANJUEZ
 Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23



Almar

Servicios Integrales, S.L.

**PINTURA, CARPINTERIA
 LIMPIEZAS
 REFORMAS EN GENERAL**

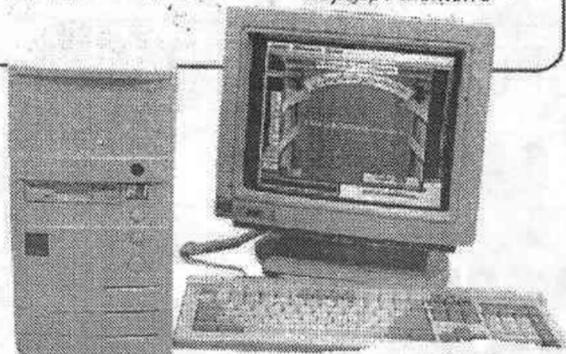
Tel.: 909 21 95 91 - Apdo. de Correos, 108
 28300 ARANJUEZ (Madrid)

EL PRECIO SE OLVIDA, LA CALIDAD PERMANECE

INFORMATICA

ORDENADOR BRITISH PENTIUM 120

- CPU Pentium 120 +Cooler
- 8 Mb. RAM Edo
- Floppy 3" 1/2
- Disco Duro 1,2 Gb
- SVGA PCI 1 Mb.
- Monitor 14" NE NR
- Teclado Windows 95
- 256 caché pipeline
- Cont. 4 HD/2FDD 2S/1P
- Ratón
- MS -DOS 6.22
- Caja tipo Minitorre

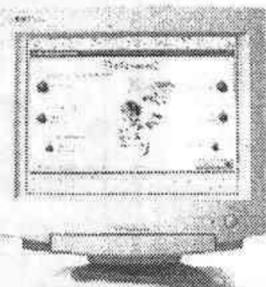


OPCION KIT MULTIMEDIA 8X
 • CD ROM 8X
 • Tarjeta sonido 16
 • Altavoces
 • Software y manuales
20.900 + I.V.A.

109.900 + I.V.A.

ORDENADOR HP-D-4136 A PENTIUM 100

- Pentium 100
- 8 Mb. RAM
- 1,2 Gigas HD
- CD x 4
- Configuración torre
- PROGRAMAS: Claris-Word! 3.0 y Windows, 95 (manual y licencia)
- Tarjeta Modem/Fax (contestador autmco.)
- Conexión Internet (Software)
- Ratón 2 botones
- Teclado 104 teclas



194.900 + I.V.A.

ORDENADOR PGI 133 "ILUSION"

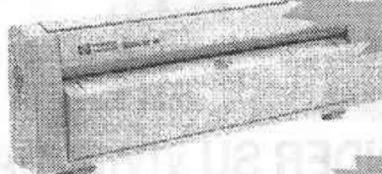
- Micro Pentium 133 MHz.
- Ventilador Pentium
- Placa base Pentium VX-200 MHz. PIP
- 2 Simm 4 Mb. Edo RAM
- Disco duro 850 Mb.
- Disquetera 31/2
- VGA 1 Mb. PCI
- Caja minitorre estandar
- Teclado Windows 95
- Monitor 14" BR NE
- Windows 95 CD OEM
- Ratón estandar
- Sidekick W 95 C 3" OEM
- Antivirus Anyware
- CD Rom 8X
- T. sonido compatible 16 Bit
- Altavoces 25 W. estéreo



154.900 + I.V.A.

SCANNER HP - 4 S

- Sobremesa
- 200 / 400 DPI



29.900 + I.V.A.

IMPRESORA HP - 400

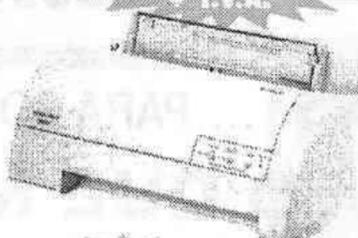
- Inyección Tinta
- B/N y color
- 3 p.p.m. B/N
- 1 p.p.m. Color



25.900 + I.V.A.

IMPRESORA OKI OJ - 900

- Inyección tinta
- 3 p.p.m. B/N
- 1 p.p.m. color
- 300 x 300 DPI



19.900 + I.V.A.

IMPRESORAS HP - 660 C

- 600 x 600 DPI
- 4 p.p.m.

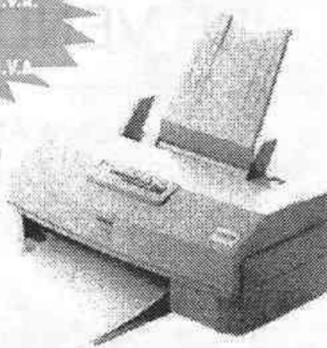


- HP - 690 C
- 5 p.p.m. B/N
- 1,7 p.p.m. Color

Mod. HP-660 C
38.900 + I.V.A.
 Mod. HP-690 C
39.900 + I.V.A.

IMPRESORA EPSON STYLUS 200

- Inyección tinta
- 3 p.p.m. B/N
- 1 p.p.m. color
- 360 DPI



29.900 + I.V.A.

¡DISFRUTA LA MAGIA DEL CD-ROM!

ENCICLOPEDIA MULTIMEDIA SALVAT

- 75.000 artículos
- Hipertexto completo
- 5.000 fotografías y dibujos
- 275 documentos audiovisuales



16.900 + I.V.A.

PROGRAMA MULTIMEDIA EL CUERPO HUMANO

- 3 rutas diferentes:
- La máquina del cuerpo
- Los órganos del cuerpo
- Aparatos y sistemas



13.900 + I.V.A.

PC FUTBOL 5.0 Liga 96 - 97

- Para PC MS-DOS
- Historia de la liga
- Base de datos de más de 1.000 jugadores



2.590 + I.V.A.

TIEN 21

Especialistas en Electrodomésticos

TIEN 21 

ARANJUEZ

DISTRIBUIDOR CANAL +

INFANTAS, 27 - TEL. 891 24 64

TIEN 21

TIEN 21

¡NOVEDAD!
 Ahora en **TIEN 21**
 te conectamos al mundo.

BRITISH COMPUTER SOFTWARE USUARIO

Internet desde 1.750 ptas./mes*
 Tarifa Plana

Abono 3 meses 7.000 ptas.*
 Abono 6 meses 12.000 ptas.*
 Abono 1 año 21.000 ptas.*

* Precios sin I.V.A.



InfoVía




KIOSKO BAR TOLEDO
Les desea felices fiestas

Gta. del Matadero s/n
ARANJUEZ



BAR LA BARRA

C/. San Antonio, 70
Tel. 892 33 78



KAOS

C/. Eras. 10 - BAR DE COPAS CON MUSICA - ARANJUEZ -

★ ★ ★ **AUTOLUNAS ARANJUEZ**

Taller: C/. Paco de Lucía, nave 6 (Polígono Pirelli)
Tel. 908 70 86 28 - Part. 891 81 20 - ARANJUEZ

CONTAMOS CON:
MONTAJE DE LUNAS - LAVADO DE VEHICULOS
SERVICIO RAPIDO DE MECANICA Y ELECTRICIDAD

BUENOS PRECIOS, CALIDAD Y SERVICIO

TRANSPORTES Y MUDANZAS
J. DE LA CRUZ

Tel. 891 25 09
Móvil 909 87 27 47



J. DE LA CRUZ



GRUPO
RIDOMI SL

PROMOCIONES INMOBILIARIAS

C/. Naranja, 5 local
Tel. 891 26 00
28300 ARANJUEZ (Madrid)

NO DE MÁS VUELTAS.....PARA COMPRAR O VENDER SU VIVIENDA
TENEMOS LO QUE NECESITA

SE VENDE

- Zona Nuevo Aranjuez, piso 70 m2., 3 dormitorios. Ref. 188. <p style="text-align: center;">6.500.000 Pts.</p>	- Piso 110 m2. 4 dormitorios, 3 terrazas, puesta blindada. Ref. 83 <p style="text-align: center;">10.500.000 Pts.</p>	- Zona Cañas, apartamento, cocina amueblada, garaje, calef. central, aire acondicionado, parquet, seminuevo. Ref. 139 <p style="text-align: center;">8.500.000 Pts.</p>	- Zona Plaza de Todor, piso duplex, 4 dorm. cocina amueblada, calefacción, 2 plazas de garaje, trastero. Ref. 141 <p style="text-align: center;">23.700.000 Pts.</p>
--	---	---	--

SE COMPRA

- Zona céntrica piso de 2 a 3 dormitorios 11 o 12 millones de pesetas	- Piso céntrico, 4 dormitorios 16 o 18 millones de pesetas	- Casa baja 90-120 m2. 8-15 millones de pesetas	- Piso cualquier zona 2-3 dormitorios 6-9 millones de pesetas.
--	---	---	--

Felices Fiestas y Próspero Año Nuevo



PUERTO DE LA CRUZ TENERIFE

SEMANA GRANDE
del 10 al 17 de Febrero
GRAN COSO DE SANTA CRUZ

**Apoteosis del Carnaval
del Puerto de la Cruz,
Entierro de la Sardina,
Verbenas,
Comparsas,
Murgas,
Desfiles.**

**ESTANCIA
APARTAHOTEL PALMERA PLAYA**

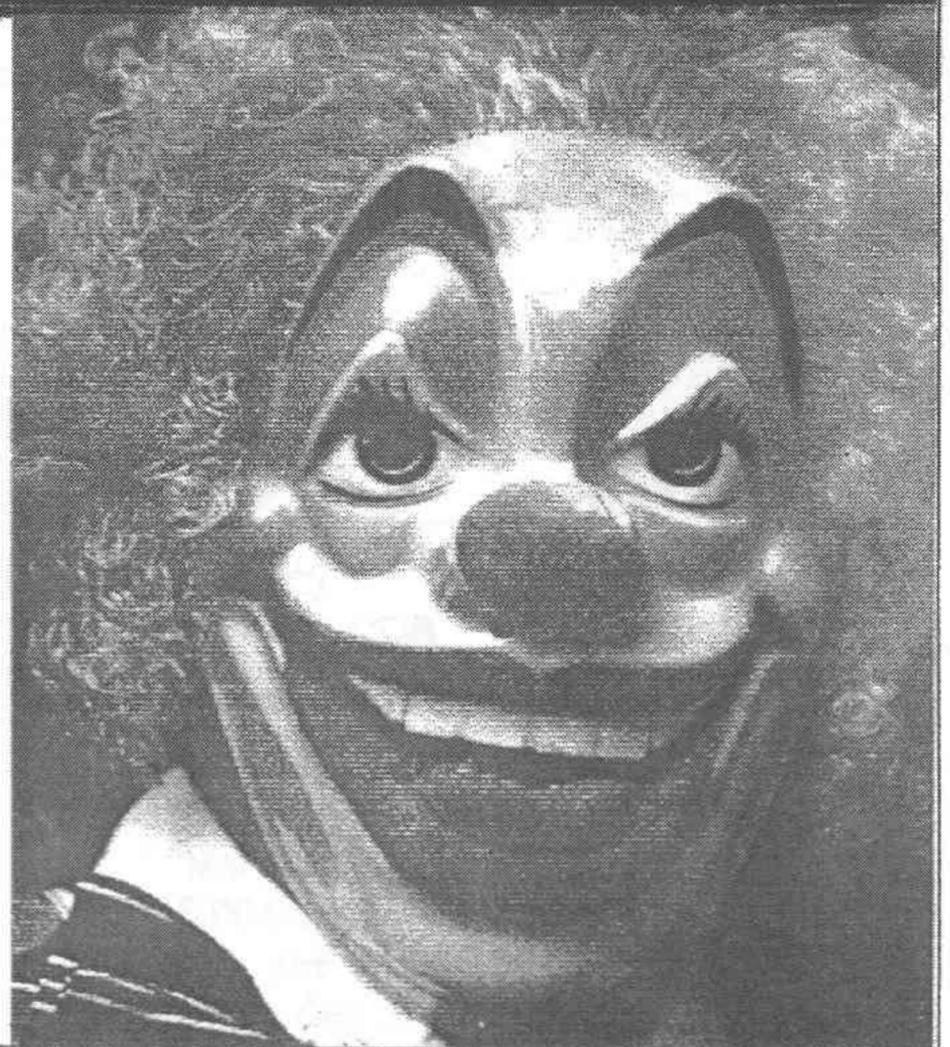
(Junto al Lago Martiánez)
GRAN BUFFET - MEDIA PENSIÓN
PRECIO POR PLAZA EN HABITACIÓN DOBLE:
43.900 Ptas.

**ESTANCIA
APARTAHOTEL GIRASOL**

(Junto a Plaza del Charco)
GRAN BUFFET - PENSIÓN COMPLETA
PRECIO POR PLAZA EN HABITACIÓN DOBLE:
61.500 Ptas.

EL PRECIO INCLUYE:
Avión ida y vuelta,
Traslados,
Aeropuerto-Hotel-Aeropuerto,
Asistencia de guías,
Seguro Turístico.

**TRASLADOS
ARANJUEZ-BARAJAS-ARANJUEZ**
1.700 Ptas.



INFORMACIÓN Y RESERVAS:



ARANJUEZ TOURS, S.L.

AGENCIA DE VIAJES
C.I.C. MA 476

Tel. 91/892 20 66 - 892 20 55
Fax. 91/892 25 41
Calle San Pascual, 72
28300 ARANJUEZ



DONDE ENCONTRAR

HERALDO DE ARANJUEZ

Ayuntamiento Aranjuez
 C.C. Isabel de Farnésio-Estanco
 Mcdo. Abastos-Estanco parada de
 taxis - Estanco de C/. Moreras -
 Estanco Azuara - Andre Boni - Bar
 Mcdo. Abastos-Librería El Halcón -
 Librería Noelia - Librería Studio -
 Librería Santero - Bar La Barra - Bar
 Faisán - Casino de Aranjuez -
 Residencia de Ancianos - Zapatería
 D. P'alpie - Cafetería Aranjuez -
 Paulino Marcos - Gasolinera Puente
 La Reina - CC.OO. - U.G.T. -
 Estanco C/. Postas - Imprenta
 MARTIN - Optica Lohade - Oficina
 de AISA - Librería Estación de
 Renfe - Kiosko Loyola - Caprichos
 del Bazarico - Bar Tapitas - Bar Las
 Vegas - Bar Las Cubas - Frutería
 Carmina-Librería Almíbar - Tessuis
 Aranjuez - Asturiano - Hogar del
 Pensionista - Librería Ven y Lee

Y TAMBIEN EN TODOS
 NUESTROS ANUNCIANTES

CARPE DIEM: MAS QUE UN VERSO LATINO

Yaiza Santos.- Casi todos habrán oído hablar de ellos. Algunos serán hasta fervientes seguidores de sus representaciones. Pocos saben la historia completa, real, y no precisamente breve, de esta asociación de teatro con ya bastante solera en nuestro pueblo.

Ricardo Utrera y Julio García, los componentes más veteranos del grupo, nos cuentan sus comienzos: «Al principio era el grupo de teatro del Instituto, dirigido por Alberto Casso. La primera obra que representamos fue *El malentendido*, de Albert Camus, en 1990». A *El malentendido* seguirían *La farsa de la cabeza de dragón*, de Valle Inclán (temporada 1991-92); *La boda de los pequeños burgueses*, de Bertold Brecht (1992-93); *Pic-Nic*, de Fernando Arrabal; *El séptimo sello*, de Woody Allen; *Squash*, de Ernesto Caballero y *El despertar*, de Dario Fo (todas en la temporada 1993-94).

El 12 de Abril de 1993 se constituyó la asociación *Carpe*

Diem como tal, siendo su primera obra *La rosa blanca*, de Alberto Casso (reestrenada hace unas semanas). El porqué del nombre: «No nos dejaron ponerle el de Ícaro, ni el de Dédalo, ni el de ningún miembro de esa familia -bromean- porque ya estaban cogidos por otros grupos de teatro. Una amiga nuestra llevaba un libro que se llamaba *Carpe Diem*. Nos sonó bien el nombre... y hasta la fecha».

En 1995 tuvieron algunos problemas en el Instituto que les obligaron a cambiar su sede a la Casa del Pueblo, bajo la «protección» de la UGT, a la que agradecen profundamente sus atenciones. «En especial a Melero, Marañón y a Javi Cascos», añade Ricardo. Acerca de los conflictos con el Instituto Julio dice: «tuvimos que desalojar la Sala Ícaro del I.E.S. Doménico Scarlatti sin que nos dejaran recoger el material recogido de la caridad y la basura». A pesar de todo ello, *Carpe Diem* continuó adelante con obras como *Esperando a*

Godot, *La muñeca cagona* y otros cuentos, *Marracachufle* y, de nuevo, *La rosa blanca*. Sus proyectos más inmediatos: *Un sitio para vivir*, de José Luis Sampedro y *Alesio*, de Ignacio García May.

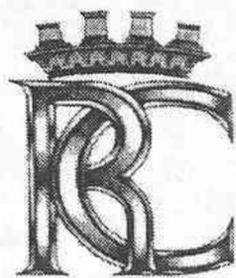
Mantienen muy buena relación con el grupo Cambaleo Teatro y con la revista *CINE ARANJUEZ*. «Menciona a David Ruiz, en especial, que se porta fenomenal con nosotros siempre» - dicen - y tras él agregan una retahíla de nombres (entre ellos *EL HERALDO DE ARANJUEZ*), no reproducidos aquí por falta de espacio.

En fin, casi siete años de arte. Regalando la público cada actuación. Levantando a los personajes de un libro y haciéndoles vivir, como dijo Lorca. Casi siete años que se convertirán en más, en mucho más, si seguimos alimentando el teatro con nuestra ilusión, nuestro trabajo y nuestro aplauso. Ahora ya no hay duda, por si alguien lo ignoraba: *Carpe Diem* es algo más que un verso latino.

¡CELEBRACIONES INOLVIDABLES!



Salones
 Reina Victoria
 Avda. Pza. de Toros s/n
 Tel. 891 20 05



Salones
 Castillo de 1806
 Reales Jardines del Príncipe s/n
 Tel. 891 30 00



Salones
 Las Fuentes
 Ctra. Andalucía km. 44
 Tel. 892 38 41

YA PUEDES
 RESERVAR TU
 COMIDA, CENA
 NAVIDEÑA PARA TU
 EMPRESA, CLUB
 SOCIAL, ETC

CELEBRACIONES Y CONVENCIONES, S.L.
 SERVICIO DE CATERING

CALLADOS - DEPORTES - JUGUETES

TADEO

I y II

Les desea un feliz
 1997 y poder seguir
 contando con
 su confianza

ABRIMOS DOMINGO
5 DE ENERO
C/. ALMÍBAR 46 Y 65
ARANJUEZ



EN AÑO LITERARIO PARA EL REAL SITIO

José Antonino Martín.- Cuando empecé a ser joven y me atrajo el arte de escribir, me encontré en un callejón sin salida tal y como les ocurría a tantos. Escribir era escribir para sí mismo sin nadie que te acompañara ni escuchara.

Pero pasan los años. Mientras creo nuevos campos, nace nuestra Asociación de Jóvenes Escritores en los alrededores de Barcelona. Paradójicamente su objetivo, y así se cumple, era defender y poner en lo alto la lengua castellana y nuestra literatura.

Más cercano a nuestros días, la actividad literaria se ha ido extendiendo como una alfombra sobre un piso frío: llegan los primeros éxitos de jóvenes españoles y las editoriales comienzan a tartamudear (Mañas, Maestre, Benjamín Prado, Leopoldo Alas, García Montero...). Nace así una nue-

va generación prometedora cuyo único acontecimiento generacionista tal vez sea sacar a la luz todo lo que somos capaces de hacer.

Enseguida la ola activa de la literatura joven llega a Madrid, la antigua Bohemia que alberga la pluma. Se rescatan las tertulias en el viejo café o en las más modernas salas. Los recitales se filtran con la música y las letras con el cine y los teatros. Los talleres y escuelas literarias emergen rápido y los editores se vuelcan definitivamente por la iniciativa joven.

Luego, uno de los padrinos de nuestra generación, un escritor con gafas, pelo blanquecino y que había sido olvidado por su *Real Sitio*, regresa a su amada tierra para que sus gentes sepan que existe. (Otros tantos aún permanecen descuidados y apartados en la distancia y el tiempo). Pero aún así,

ha valido la pena mis diez años de espera. Y mantengo una nueva esperanza con vistas a nuevos acontecimientos positivos para este nuevo año.

Hemos podido presentar en este Aranjuez actos y homenajes en pro de la literatura. Al fin sale a la luz algún certamen que espero amplíe sus vistas. Al fin mis reuniones y tertulias han disfrutado de un público variado que sabe escuchar y opinar... y sobre todo, muchos escritores han salido de sus escondites para participar en algo que verdaderamente les gusta. Pero todo esto es una minúscula pieza para completar el puzzle.

Tan sólo deseo que el despegue literario en Aranjuez continúe ascendiendo hasta alcanzar la altura que merece y que otros escritores supieron bien plasmar. Ahora vosotros tenéis la palabra.

SE VENDE

SEAT MARBELLA

ITV PASADA
SEGURO
HASTA ABRIL
MUY BUEN ESTADO

Tel. 891 04 65 - 909 82 72 18

(Preferiblemente llamar tardes)

ACADEMIA DE PELUQUERIA

Tendencias

Tel. 801 11 86

C/. Abastos, 25

ARANJUEZ

DEPORTES FLORIDA

Todo para la Pesca
Especialidad en
ropa de caza

y trofeos

C/. Rosa, 21 - Tel. 892 43 27

ARANJUEZ

ARMERIA TOBI

 Venta y reparación de armas de fuego. Municiones - Deportes

Y ahora complementos para perros 

C/. Abastos, 79 A

Tel. /Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

Los Caprichos del Bazarico

Los mejores complementos para estas Navidades. Candelabros, mantelerías, vajillas, bandejas de cama, etc.



Encargamé tus regalos en Los Caprichos del Bazarico

C/. Gobernador, 69

Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ

Instalaciones eléctricas en general

ANGEL HERRAIZ

REFORMAS Y CENTRALIZACION DE CONTADORES, ACUMULADORES DE CALOR, TARIFAS NOCTURNAS, PORTEROS AUTOMATICOS, MANTENIMIENTO DE COMUNIDADES Y GARAJES

C/. Gobernador, 141 Pta. 4

Tel. 892 47 95 - 891 46 14

ARANJUEZ

ALQUILER DE MAQUINARIA



AlquiSur

ANDAMIOS - HORMIGONERAS ELECTRICAS
GENERADORES - MAQUINILLOS - PISONES
MARTILLOS ELECTRICOS TIPO HILTI
MESAS DE CORTE - VIBRADORES DE HORMIGON
COMPRESORES - TUBOS DE DESESCOMBRO, etc...

Además de útiles de Jardinería, Bricolaje y Pintura

SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO.

Todos los días (laborables y festivos).

ENSEÑAMOS FUNCIONAMIENTO

Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)

Tel. (925) 12 70 09



EL CONCURSO DEL MES



CONCURSO MES DE ENERO

!!LA PREGUNTA DEL MES!!

¿Cuántos "OJOS" tiene el Puente Largo?

EL PREMIO DE ESTE MES SERA DE:

UNA MAQUINA DE TALADRAR

REGALADA POR:



AlquiSur

ALQUILER DE MAQUINARIA

Tel. 24 horas 908 10 28 44

Tel. (925) 12 70 09



CITROËN

Ctra. Andalucía, km 44
Tels. 891 06 41 - 891 32 36
ARANJUEZ

DIPLOMADO EN DISEÑO GRAFICO

Diseña logotipos
tarjetas, invitaciones, etc.
para cualquier negocio

OSCAR -Tel. 891 17 08

CHALET UNIFAMILIARES

En el Mirador de Aranjuez
3 y 4 dormitorios con
parcela vistas a la ciudad

Tel. 892 36 32-891 17 07



Chalet MIRADOR DE ARANJUEZ
221 mts. construidos
Salón ampliable hasta 41,54 m.
4 dormitorios, despacho,
calefacción. gasoil
2 baños y aseo

DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR
Tel. 892 36 32 - 891 11 07

snooker

café & pub

San Antonio, 116 (Junto a Gimnasio Apolo) - ARANJUEZ

IMAGINESELO Y REALIZELO USTED MISMO



FINANCIAMOS SU OBRA

MUEBLES DE PLADUR (Alquilamos las máquinas) O SE LO INSTALAMOS NOSOTROS DESDE 4.980 pts. m/LINEAL BALDA REFORZADA

PLADUR SISTEMA DE ALBAÑILERIA EN SECO DE INTERIORISMO

AISLAMIENTOS TERMICOS Y ACUSTICOS

PAVIMENTOS

- Falso suelo
- Tarimas de corcho
- Tarimas de madera
- Suelos de corcho
- Suelos de PVC
- Moquetas en losetas

FALSOS TECHOS

- Naves industriales
- Metálicos
- Lana de Roca
- Escayola
- Vinílicos
- Falsos techos continuos del sistema "PLADUR"

PLADUR



Presupuestos sin compromiso



TESUIS ARANJUEZ, S.L. AISLAMIENTOS

VENTA Y EXPOSICION:

Cno. del Mar Chico, s/n. Nave 1 (junto a Rover)
Tel. 892 23 90 - Fax: 892 38 40 - ARANJUEZ

ABIERTO DE LUNES A VIERNES:
De 8,30 A 13,30 horas y de 15 a 19,30 horas




CITROËN

¡¡ AVISO!!

SR. INDUSTRIAL: GARAJE INFANTAS, su concesionario oficial **CITROËN** en Aranjuez, pone a su disposición unas nuevas instalaciones anexas a las de siempre.

CON DEDICACION EXCLUSIVA A VEHICULOS INDUSTRIALES.

C-15; JUMPY; EVASION; JUMPER; BERLINGO

Para todas sus necesidades: Furgones, Combis, Isotermo, Chasis Cabina, Doble Cabina, con Caja, Fruteros, Caja Baja, Basculantes, Gruas, Rullotte, etc

**CITROËN DE LLENO CON
LOS VEHICULOS INDUSTRIALES**

¡¡ Por experiencia!!



CITROËN GARAJE INFANTAS, S.A. Concesionario Citroën

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels: 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ

- ABIERTO SABADOS TARDE -



Eurocasión

Un regalo sobre ruedas

Citroën Xantia 1.8 SX	M-5977-SP	Climatizador, airbag conductor, elevalunas y cierre centralizado.	2.100.000 Ptas.
Citroën Xantia 2.0 VSX	M-3045-SL	Climatizador, airbag conductor cierre centralizado, tapicería alcántara, elev. elec. delantero y trasero, arranque codificado.	2.525.000 Ptas.
Citroën Xantia 1.9 Turbo diesel	M-8466-ST	Climatizador, airbag conductor, elevalunas y cierre centralizado.	2.580.000 Ptas.
Citroën ZX 1.8 Aura	M-4147-TH	A.A., direcc. asistida, elevalunas y cierre centralizado.	1.800.000 Ptas.
Citroën ZX 1.6 Armonia	M-7228-TK	A.A., direcc. asistida, elevalunas y cierre centralizado.	1.750.000 Ptas.
Citroën ZX 1.4 Tonic	M-1723-TU	A.A., direcc. asistida, elevalunas y cierre centralizado.	1.650.000 Ptas.
Citroën Saxo 1.4 VSX	M-5289-TP	Direcc. asistida, llantas aluminio, elevalunas, aire acondicionado y cierre centralizado.	1.450.00 Ptas.
Citroën Saxo 1.6 VTL	M-9272-TK	A.A., direcc. asistida, llantas de aluminio y elevalunas eléctricos.	1.525.000 Ptas.
Citroën AX 1.1 Spot	M-1305-SZ	A.A., elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	1.000.000 Ptas.
Citroën AX 1.5 Diesel	M-5691-TD	A.A., elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	1.300.000 Ptas.

¡¡ HAZTE UN BUEN REGALO!!

Coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados y 1 año de garantía.

Abrimos Sábados Tarde:

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels. 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ



**INSTALACIONES
DE AIRE
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20
ARANJUEZ**

Tel. 892 22 89

**COMPRE SU
BOMBA DE CALOR
ANTES DE
FIN DE AÑO
Y LE REGALAMOS
UN TELEFONO MOVIL**



**INSTALACIONES
DE AIRE
ARANJUEZ, S.L.**

**TODOS LOS QUE
FORMAMOS ESTA
EMPRESA LES DESEAMOS
UN**

**¡¡VENTUROSO
1997!!**

... "NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"



HACE 145 AÑOS

José Ángel Rodríguez. - Hace 145 años se inauguraba la segunda línea férrea de España. Y por ese motivo, entre otros, Francisco Nard publicaba su *Guía de Aranjuez*. El Cronista Oficial de la Villa, Ángel Ortiz, presentó el pasado Jueves día 26 su edición facsimilar en el Centro Cultural Isabel de Farnesio. El acto estuvo presidido por el alcalde, José María Cepeda quien fue acompañado por Pedro Sánchez, de la editorial Doce Calles.

La obra ha sido editada por Doce Calles y ha contado con el patrocinio del Ayuntamiento de Aranjuez y la colaboración de la Fundación Puente Barcas, la Delegación de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid y CECAGEM.

Pedro Sánchez alabó la cooperación entre las instituciones públicas y privadas a la hora de «recuperar un texto sobre Aranjuez» y declaró que su fin es poner en manos de todos la cultura. Sánchez concluyó que con este libro se «daba por cerrado un ciclo de ediciones de

guías de Aranjuez» y que el objetivo inmediato de la editorial es impulsar la colección *Riada* (monografías sobre aspectos socioculturales de Aranjuez y su comarca) y la *Biblioteca Básica de Aranjuez* (obras históricas y ecológicas).

Tras explicar los pormenores de la edición, Ángel Ortiz pasó a narrar someramente cómo era nuestra localidad a mediados del siglo pasado. Tiempos de asonadas, exilios, epidemias y de progresos técnicos, como el ferrocarril. Ortiz comparó a Aranjuez con un «tablero de ajedrez» en el que confluían los intereses del Ayuntamiento, Patrimonio Nacional, la Diputación Provincial, el Gobernador y esporádicamente el ejército y la iglesia.

Como cierre del acto, José María Cepeda destacó la labor editorial de Doce Calles «por recuperar lo escrito y lo no escrito sobre Aranjuez». Al respecto de la obra, Cepeda se refirió a la «visión que de

Aranjuez tiene alguien que no es de Aranjuez. Es una visión que debe ayudarnos a todos los ribereños» e instó a trabajar de cara al 150º aniversario de la construcción del trazado férreo Madrid-Aranjuez.

Francisco Nard tomó como base a Álvarez de Quindós para elaborar su *Guía*. Pero fue más allá de la mera descripción física e histórica del Sitio. Incluso se permite la velada crítica a la administración del Patrimonio Real por su ineficaz explotación rústica.

No obstante la *Guía* de Nard ofrece sustanciales novedades respecto a otros trabajos anteriores: es la primera que refleja la incidencia del recién nacido ferrocarril (1851) en la sociedad de la época. Nard, coetáneo del invento, dedica su obra a su promotor, el Marqués de Salamanca, aunque en la reimpresión de 1859 los destinatarios del prólogo son Isabel II y Francisco de Asís. Además incluye un mapa desplegable de la zona, elemento indispensable del viajero.

TALLERES



LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil

Mantenimiento y reparación

Cno. del Mar Chico, 19

Tel. 891 07 66

ÓPTICA LOLADE

LENTES DE CONTACTO

AUDIFONOS

C/. Gobernador, 50

Tel 891 00 34

ARANJUEZ

SE ALQUILA
CHALET EN PINAR DE
ARANJUEZ AMUEBLADO
VISTAS AL DELEITE.

TEL. 892 04 52

(Horario oficina)

Imprenta
MARTIN

Imprenta

Les desea
Felices Fiestas
y Próspero 1997

Tel. 892 51 26 - Ctra. Andalucía, 12 - ARANJUEZ

SE TRASPASA
BAR RESTAURANTE
FAMILIAR

Tel.: 989 37 33 97

Hora: 6 a 8,30 tarde

C/. Cuarteles, 14

Para aquellos que lo quieren TODO...

EIM
HomeNet
Personal

ORDENADOR con Internet y Multimedia

sólo 159.900 + IVA



Placa base INTEL TRITON-2 VX. Procesador Intel Pentium IPP a 133 Mhz. 8 MB EDO RAM (128). Disco duro E-IDE 850 MB (4 X 8 GB). Controladora multifunción programable integrada en la placa base. Monitor Super VGA 0.28 Baja Radiación No Entrelazado con ahorro de energía VESA Energy Star. Tarjeta Super VGA PCI 1 MB (2 MB): aceleradora. 2 puertos serie 16550. 1 paralelo bidireccional SPP / EPP / ECP. Ratón y Alfombrilla. 3 años de garantía en materiales.

Software:
Windows 95 ó MS-DOS 6.22 + Windows 3.11 (a elegir) originales, con licencia y manuales

Internet:
1 mes de conexión gratuita, por infovia, tarifa plana, buzón de correo electrónico ilimitado, acceso a todos los servicios de internet, programas de conexión y navegación preinstalados. Módem Fax de 28.800 interno preinstalado, manuales y soporte técnico.

Multimedia:
CD-ROM de óctuple velocidad (8X). Tarjeta Sound Blaster 16 bits comp. Altavoces multimedia de 5 W. Software multimedia preinstalado.

8 Mb RAM EDO 6.000 Pts.

Tarjeta Sound Blaster

16 comp. . 6.000 Pts.

CD-ROM 8 x ... 13.900 Pts.

Modem Fax 28800

desde .. 14.000 Pts.

Ordenadores Pentium 133

desde ... 109.900 Pts.

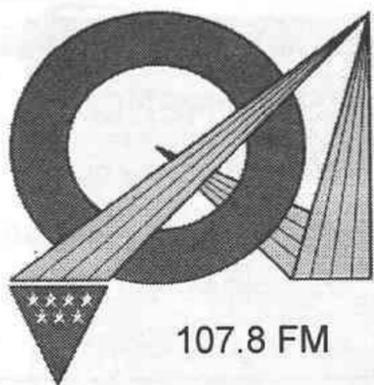
Scanner plano A-4

color ... 38.000 Pts.

Impresora HP 400 color ...

25.900 Pts.

Sólo en ESIMUSIC. C/ Capitán, 117 - 28300 Aranjuez



107.8 FM

**ONDA
ARANJUEZ**

**Les desea Felices
Fiestas**

Tel. 892 10 16
Concha, 44 - ARANJUEZ

HERALDO DE ARANJUEZ

ANUNCIOS POR PALABRAS

Desde 100 pts./línea
Tel. **892 51 26**

LA BOMBA ECOLOGICA

José Ángel Rodríguez.- Según publicaba EL PAIS el pasado día 30, una bomba ecológica puede estallar en Algodor. Varias toneladas de pirita (mineral empleado para la fabricación del muy tóxico ácido sulfúrico) se acumulan en el apeadero ferroviario de este barrio de Aranjuez. Su presencia amenaza con contaminar el río Tajo.

El mineral es extraído en las minas onubenses de Ríotinto y es vendido posteriormente a dos empresas fabricantes de cemento radicadas en Toledo (Asland y Valenciana de Cementos) por la firma Subproductos Minerales S.A. (Suprosa). Hasta llegar a estas dos cementeras, la pirita reposa en Algodor periódicamente desde hace un año.

Un análisis elaborado en un laboratorio madrileño ha detectado la existencia de metales pesados (sustancias perju-

diciales como el plomo) en unos índices hasta mil veces mayores de las permitidas en el agua. El material puede llegar a entrar en contacto con ella a través de la filtración, puesto que el terreno es muy permeable y el nivel freático (capa de agua subterránea del río) es poco profundo.

No obstante el daño ecológico puede tardar algunos años en ser descubierto, incluso décadas, si se mantiene la acumulación del mineral.

La Ley Básica de Residuos Tóxicos y Peligrosos (RTP) estipula que debe ser el Estado quien rijá todo lo relativo a la manipulación, transporte y vertido de este tipo de materiales. Siempre y cuando afecten a los ámbitos de más de una Comunidad. Si sólo está involucrada una, será ésta quien dé el pláacet. En este caso la CAM no ha dado su autorización a la empresa Suprosa para

gestionar residuos tóxicos. Incluso María Ángeles Santero, de los Servicios Técnicos del Ayuntamiento, aseguró al diario madrileño que la compañía no tiene licencia para instalar los componentes minerales.

El gerente de Suprosa, Eckart Sitz, afirmó que la pirita amontonada en Algodor no es tóxica, sino «un óxido de hierro simple, vulgar y corriente».

La Plataforma para la Defensa del Río Tajo se ha mostrado crítica con la situación y ha previsto publicar un comunicado para esta misma semana que al cierre de esta edición aún no se conocía su contenido.

El Equipo de Gobierno, nada más saberse la noticia ha decretado la paralización de la actividad de la empresa y ha remitido informes a la Dirección General de Industria, a la Consejería de Medio Ambiente y a la Confederación Hidrográfica del Tajo.

N U E V O R O V E R S E R I E 2 0 0

Por fin el estilo toma la calle.

Por fin puedes poner sobre el asfalto toda la clase, la línea y la originalidad que estabas echando de menos en un coche. Con 3 ó 5 puertas, motores de hasta 111 CV, airbag del conductor, refuerzos laterales en puertas, inserciones de madera, parrilla delantera cromada y sólo hasta fin de mes, aire acondicionado u oferta equivalente de regalo. Y con todas las ventajas que conlleva el Compromiso Rover. La ciudad no volverá a ser la misma. Llega el Nuevo Rover Serie 200.



NUEVO ROVER SERIE 200

SOBRE TODO ES UN ROVER
Desde 1.863.000 ptas.*

* Precio final recomendado incluido IVA, transporte, Impuesto de Matriculación y aire acondicionado de regalo para unidades disponibles en stock en Península y Baleares hasta final de mes.

AUTOMOCION JARAMA. Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.



VENGA A AIRTEL ARANJUEZ
¿QUÉ MÁS SE PUEDE PEDIR?
ii6 teléfonos gratis donde elegir!!



ALCATEL
HC-800



NOKIA
1610



PHILIPS
FIZZ



MOTOROLA
7500



NEC
G-8



MOTOROLA
6200 DATOS

ii5.000 ptas. de regalo en consumo!!



iiLas mejores tarifas del mercado!!
HASTA UN 47% MAS BARATA
- Nadie da tanto -

Venga al único centro en Aranjuez
 dedicado exclusivamente a la telefonía móvil digital



AIRTEL ARANJUEZ

C/. San Antonio, 62 - Tel. 891 80 72

* Dándose de alta en el plan mini o personal Airtel. Presentando Bono + factura superior a 5.000 pts. o acumulado hasta 31/3/97 (excluida cuota de alta e impuestos indirectos) + documento demostración pago factura. Teléfonos de uso exclusivo Airtel.
 Promoción válida del 9 de Diciembre al 9 de Enero.



Feliz Navidad

AIRTEL ES UNA MARCA REGISTRADA DE AIRTEL MOVIL, S.A.





ABRIMOS A LAS 5,30
Churros, Bollería, Porras

ANDRE Y BONI
VARIEDAD
EN BOCADILLOS
Y RACIONES
Stuart, 9 - Tel. 891 43 52
ARANJUEZ

MESÓN
LAS CUBAS

*Les deseamos
unas Felices Fiestas
y Próspero 1997*

RACIONES VARIADAS

El aperitivo
por cuenta
de la casa.



C/. Capitán, 18
Aranjuez

GRACIAS POR SEGUIR

El Heraldo de Aranjuez ha cumplido sus tres primeros meses desde que en 1908 comenzase su primera singlatura. En la actualidad, en su segunda época y en el plano deportivo, han desfilado protagonistas del mundo del deporte, en sus diferentes actividades.

Han sido y serán momentos de continuo contacto con gente vinculada al mundo del deporte por diferentes circunstancias. Desde el pasado 4 de Octubre, día en el que arrancaba de nuevo este semanal, han surgido comentarios de los más variopintos como el del ya ex presidente del Aranjuez, Justo Castellanos, donde pedía los 14 millones de pesetas. Se unieron a la familia del Heraldo los amantes de la pesca para ir comentándonos poco a poco los problemas sobre el Tajo.

La gran emisora de la Comunidad de Madrid «Onda Madrid», cuyo director, Jose Luis Poblador, nos animaba

para continuar en nuestro loable empeño, quiso también sumarse a este semanal.

Quisimos también reflejar la triste realidad que sobre el mes de noviembre atravesaba el club más representativo de nuestra localidad, como es y será el Aranjuez C.F.

Sería al filo de noviembre cuando conocimos a la simpaticísima M^a José Rico, una gran luchadora en el mundo de las carreras que, con un medallero repleto, nos argumentaba de sus nuevas inquietudes. Julio Ayuso, presidente de la AMPA, quiso también unirse a nuestro semanario para exponer los problemas que, de momento, tienen en el Vicente Alexandre.

En otro plano deportivo, Miguel Angel Fournier, entrenador del Ancora, nos deleitó con una entrañable entrevista en la que nos expuso sus cualidades como entrenador y las características de sus jugadores como equipo.

No nos podríamos olvidar de la fenomenal labor que desde hace varios años sigue realizando Antonio Talavera por y para beneficio de la natación en Aranjuez.

Quizá la noticia más esperada fue el nombramiento de Castellanos como presidente del Aranjuez tras la destitución en el cargo de Belmonte. El baloncesto nacional e internacional estuvo presente en el Heraldo de Aranjuez con una jugosa entrevista a Antonio García Chaín, fisioterapeuta del Real Madrid de Baloncesto. Y, aunque no seamos unos buenos deportista y menos aún luchadores, nos pudimos asomar al mundo de Ninjutsu, donde Jose Manuel Infante nos expresó sus diversas habilidades en este arte marcial.

1997 será, por tanto, otro año en el que continuaremos, dentro de nuestras posibilidades, informando del mundo del deporte en nuestra bella localidad. Feliz Navidad, Feliz Año 1997.

CATALANA
OCCIDENTE

Automóviles - Comunidades
Hogar - Vida
Jubilación

Avda. Infantas, 7

Tel. 891 49 33

Fax: 892 55 02

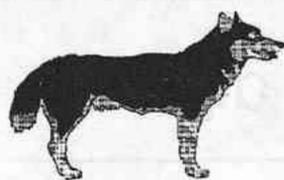
ARANJUEZ

PINTURA SÁNCHEZ NÚÑEZ
Aranjuez, S.L.



Pza. Conde de Elda, 9
Tel. 892 48 27 - 891 27 13
Movil 989 43 72 34 - Aranjuez

- Pintura en General
- Impermeabilización
- Corchos y papeles
- Lacados y barnizados
- Parquet - Pladur - Rotulación



BOUTIQUE

DEL ANIMAL DOMESTICO

- Mas de 30 clases de piensos.
- Pajaros.
- Peces Tropicales.
- Peces de agua fría.
- Tortugas.
- Loros.

TODOTIPO
DEACCESORIOS

- Jaulas.

- Acuarios.

- Plantas artificiales.

C/. ALMANSA, 9 - TEL. 891 71 35 - ARANJUEZ

SERVICIO A DOMICILIO

Rivas y González, S.L.

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados



PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

MORERAS S/N - TEL. 891 72 75
ARANJUEZ



EMILIO DONOSO PRESIDENTE DEL ARANJUEZ

No cabe duda, su aspecto es el de un empresario con ansia de triunfalismo. Siempre consigue lo que se propone. Serio con los socios, campechano en muchos otros aspectos. Dentro de sí posee una forma de comunicarse que muy pocos conocen, verdaderamente asombrosa ante todo y ante todos.

Sus ideas reflejan claridad, ese espíritu de lucha en los momentos difíciles que le ha ayudado a sacar adelante el gran proyecto: salvar al Aranjuez C.F.

P.- ¿Por qué embarcarse en esta aventura?

R.- Porque soy ribereño. Indudablemente tengo corazón pero también cabeza, así que fue una decisión que pensé muy detenidamente. Sabía que era una situación difícil pero no por ello trágica. Ahora mismo estoy de lleno en ello y espero sacar el barco Aranjuez C. F. de donde se encuentra.

P.- ¿Cuánto le cuesta ser presidente de la entidad?

R.- Siempre cuesta. Hay datos que prefiero estén en el anonimato de los lectores del Heraldo de Aranjuez.

P.- ¿Entre los objetivos se podría encontrar el atraer a la gente joven?

R.- Si el Real Madrid tiene sus brigadas ultra sur por qué no tener nosotros a nuestras centuras ribereñas o brigadas del Tajo. Estas personas siempre apoyan al equipo, dan colorido y entusiasmo atrayendo a nuestro público. Deseo que todos vibren de todas las formas posibles, todos los días y todas las semanas.

P.- ¿Qué daría porque se salvase el Aranjuez?

R.- Daría media vida.

AVEMUS DIRECTIVA

Sí, el pasado fin de semana en asamblea informativa la nueva junta directiva del Aranjuez se dió a conocer ante los socios. Su presidente es D. Emilio Donoso.

Pero el nuevo presidente del Aranjuez C.F. no se encuentra solo en el barco, a su lado navegan como vicepresidente primero Joaquín Dávila, como vicepresidente segundo Esteban Díaz Mozo, como gerente Carlos Arranz, Luis Martínez Belmonte como secretario, Félix Rivas como tesorero y como vocales Fernando Muñoz Donoso y Federico Avilés.

Ideas no faltarán a partir de este momento en el Aranjuez. Desde la participación en el descanso como si fuese un partido de la NBA de baloncesto al más puro estilo americano, donde harán su aparición simpáticas y bellas animadoras en El Deleite, hasta el reparto de entradas en los colegios para que asistan los chavalines en compañía de sus padres para poder ver al Aranjuez.

No se crean ustedes que en el Heraldo de Aranjuez las matemáticas nos confunden, pero una nueva iniciativa es la creación en

campaña del uno más uno igual a tres. Lo lógico sería uno más uno igual a dos; pero no, la captación de nuevos socios en la entidad ribereña obliga a este magnífico espíritu aritmético para poder llevar entre todos un nuevo socio o aficionado al Deleite. Desde luego si Pitágora levantase la cabeza, al señor Donoso buena le iba a caer encima.

En la asamblea informativa en la que el actual presidente tomó cargo, se hizo hincapié en las muchas y difíciles circunstancias por las que está atravesando el Aranjuez C.F., desde la económica hasta el aspecto deportivo.

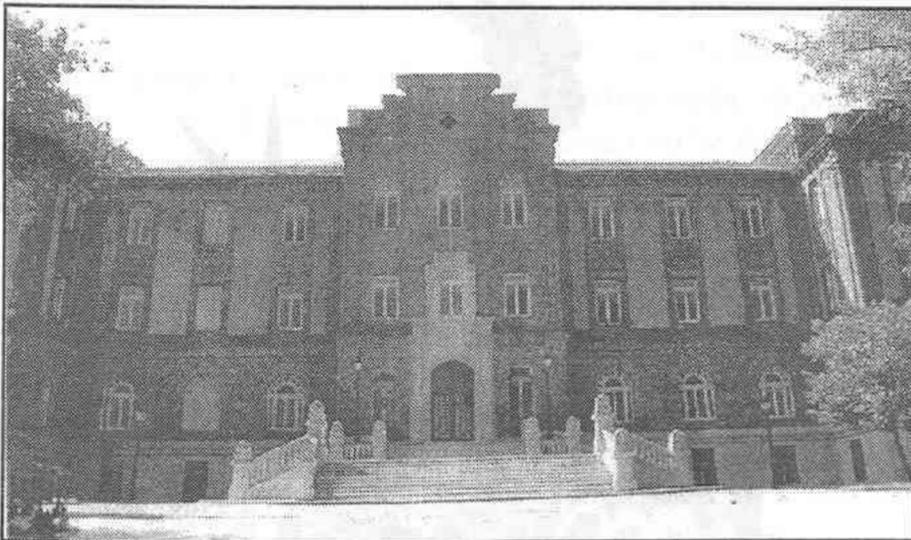
Desde el Heraldo tan solo una mínima reflexión: el problema que padece actualmente la entidad ribereña es un problema de todos. Y nosotros desde este semanario pedimos e intentaremos dentro de nuestras posibilidades ayudar lo mejor posible al conjunto de Tomás Fernández, porque por ello es el conjunto más importante del Real Sitio y Villa de Aranjuez, capaz de representarnos por toda España. Suerte.

Carlos González

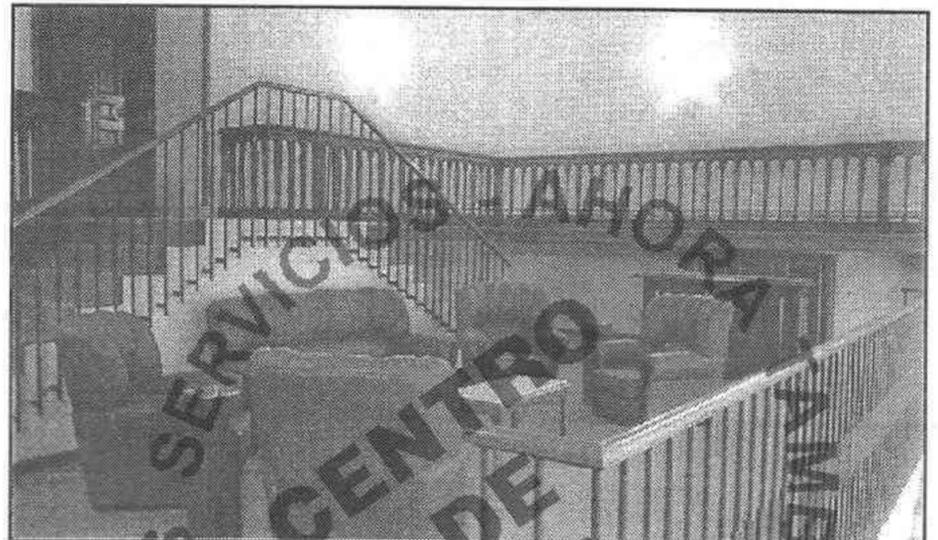


Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista del Bar-Comedor

PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)
Religiosos (Capellán)

EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ



EL DOLO Y LA CULPA

Es muy frecuente en el lenguaje coloquial emplear frases como «actuó dolosamente» o «tuvo la culpa». Todos conocemos tales frases y sabemos su significado. Las palabras «dolo» y «culpa» corresponden a conceptos propios de la ciencia penal y voy a intentar explicar en qué consiste cada uno de ellos.

Dolo y culpa hacen referencia a la ejecución de una acción emanada de la voluntad del hombre. El hombre que actúa sonámbulo, hipnotizado, narcotizado, etc., no ejecuta acciones penales porque no dependen de su voluntad, aunque existe gran diferencia entre actuar con dolo y hacerlo con culpa.

Se actúa con dolo cuando el hombre sabe lo que hace y quiere hacerlo, cuando actúa intencionadamente para conseguir su propósito. La ciencia penal distingue varias clases de dolo, según haya actuado el

hombre. Las principales son las siguientes:

1ª.- El dolo directo, o de primer grado. Se produce cuando el hombre quiere un resultado y dirige su actuación directamente a lograrlo. Pongamos un ejemplo: Juan quiere matar a Pedro, toma una pistola, se acerca a él y le dispara de frente en el corazón.

2ª.- El dolo indirecto o de segundo grado. Se produce cuando el hombre pretende conseguir un resultado, sabe que a éste acompañarán necesariamente otros resultados, pero no le importa que se produzcan también y actúa. Pongamos un ejemplo: Juan quiere hacer descarrilar un tren de viajeros y sabe con seguridad que se producirán muertos y heridos, pero no le importa y hace descarrilar el tren ocasionando, de camino, un elevado número de víctimas.

3ª.- El dolo eventual. Se produce cuando el hombre

quiere conseguir un resultado, sabe que a éste le pueden acompañar otros resultados, aunque no sea seguro que éstos se produzcan, pero actúa a pesar de la posibilidad de que los otros resultados se puedan producir. Pongamos un ejemplo: Juan quiere incendiar el establo de Pedro; es posible que muera alguna vaca o es posible que no muera ninguna vaca. A Juan no le importa que muera alguna vaca e incendia el establo de Pedro.

La culpa supone que el hombre actúa sin intención de producir un resultado, pero éste se produce por su imprudencia. La imprudencia supone omitir las diligencias que los hombres deben observar en sus actividades, supone omitir el deber de cuidado en todo lo que se hace. El cuidado preciso es el propio del hombre medio, no el del hombre excepcionalmente cuidadoso. Pongamos un ejemplo: Juan dispara su pistola en un parque para acertar a una diana

que ha colgado en un árbol, pero falla y acierta a herir a Pedro, que caminaba por las proximidades.

A veces resulta difícil distinguir el dolo eventual de la culpa. El hombre que actúa con dolo eventual sabe que es posible que se produzcan resultados no queridos, pero los acepta y actúa. El hombre que actúa con culpa ni quiere producir los resultados ni los acepta; actúa seguro de que su pericia los va a evitar. En el ejemplo de Juan y la diana, si Juan sabe que puede fallar y herir a alguien, pero acepta tal posibilidad y dispara, actúa con dolo eventual, mientras que si está seguro de no fallar por ser un gran tirador, porque ni quiere ni acepta que nadie pueda resultar herido, actúa con culpa.

Vemos pues que «tener la culpa» o «actuar dolosamente» tienen significados diferentes, aunque coloquialmente usemos estas frases como sinónimos.

FERRYLUZ



**SUMINISTROS
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49
ARANJUEZ**

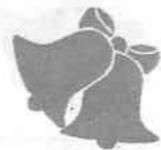
HAMBURGUESERIA PERRITOS

MERIENDAS



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63
ARANJUEZ**



Enma Trigo Blanca, de 60 años, falleció el pasado día 28 en el incendio producido a las 13'05 h. en el bajo del nº14 de la calle La Barraca de Federico G. Lorca. Un niño fue atendido por asfixia y varios vecinos por ataque de nervios, sin que fuera necesaria su hospitalización. El fuego se inició en el salón por la estufa. El resto del edificio no fue afectado debido a que los vecinos atrancaron puertas y ventanas. Dos unidades de bomberos de Aranjuez, una de Parla, Policía Local, Protección Civil y Cruz Roja de Pinto se personaron en el lugar de los hechos.

Joaquín Rodrigo ha sido incluido en la lista de los 100 personajes del año 96 elaborada por el diario *EL MUNDO* en tercer lugar, tras Rafael Alberti y José María Aznar. *EL PAIS* ha recogido su premio Príncipe de Asturias de las Artes como una de las noticias destacadas del año. Además este rotativo ha escogido a dos supervivientes de la tragedia del desprendimiento del puente de El Castillo para ejemplificar cómo a seres anónimos les cambió la vida en 1996.

El Ayuntamiento presentará ante la Asamblea de

Madrid una proposición no de Ley defendida por Javier Cepeda para adoptar medidas de solución para el problema de las viviendas de Las Aves. La propuesta será consensuada por los tres grupos políticos. I. U. ha pedido concretar los plazos de ejecución de las obras de rehabilitación. El informe geotécnico que determinará los daños será presentado en la Comisión de Obras en la segunda semana de Enero.

El Ayuntamiento dotará de operatividad al Consejo Económico y Social (CES) según la propuesta de PSOE e IU aprobada por el Pleno de la Corporación del pasado día 30.

Aranjuez será inscrito en el registro de Instituciones Feriales y Entidades Organizadoras de Ferias de la Consejería de Economía y Empleo de la CAM a propuesta del alcalde, José María Cepeda. La medida permitirá a la localidad realizar este tipo de actividades.

La Oposición ha criticado que el acuerdo del 29 de Junio de 1995 sobre la periodicidad de los Plenos (uno al mes, preferentemente el último Jueves) no se ha llevado a

cabo. El Equipo de Gobierno ha respondido que no se ha podido realizar por diversos compromisos previamente programados.

El Real Coliseo de Carlos III (Gran Teatro) recibirá 250 millones de pta. para su rehabilitación procedentes del Ministerio de Fomento. Fomento invertirá en la región 1.575 millones en siete monumentos, tres de ellos en Alcalá de Henares.

La Delegación de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid ha editado un resumen con las conclusiones de las Jornadas sobre comercio, turismo, agricultura e industria celebradas durante los pasados días 12 y 13 de Diciembre. En él se habla de la dinamización del comercio, la evolución turística, la expansión de Aranjuez hacia el Oeste y de la importancia de la industria agroalimentaria.

El Aula de Poesía José Luis Sampedro se inaugurará el próximo día 9 en el C.C. Isabel de Farnesio a las 20.00 h. a cargo del Teniente Coronel de la Guardia Civil Juan Carlos Rodríguez Burdalo.

Teatro para niños: Hoy Viernes a las 12.00 h. en el Centro Cultural Isabel de Farnesio la compañía Pamplinas presenta *El sueño del niño*. Entrada gratuita. El Sábado en el mismo lugar a las 18.00 h. la compañía Teatro Flip presenta *Cábaré Blanco*. Entrada libre.

Los Reyes Magos recibirán las cartas de los niños, hoy y mañana de 17.00 a 21.00 h. en el vestíbulo del Centro Cultural Isabel de Farnesio. El Domingo a las 19.00 h. recorrerán las calles de Aranjuez en la tradicional cabalgata. El Viernes y el Sábado sigue instalado el parque infantil en el patio con idéntico horario.

La exposición **Tarántulas en acción** continúa esta semana en el Aula de Cultura de la Caja de Madrid. Entrada libre. Horario: de 18.00 h. a 21.00 h.

Florián Molina, Delegado de Juventud, se ha comprometido a instaurar el Consejo de Juventud para el próximo mes de Febrero.

Las 3 áreas de reparto del plan de Urbanismo han sido definitivamente aprobados por la CAM.



Ctra. de Andalucía, 83 - Tel. 892 36 50
ARANJUEZ (Madrid)

MANUEL OLIVAS

MATERIALES DE CONSTRUCCION
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,
gres y pavimentos
desde 500 Pts./m².

TODO LO NECESARIO PARA
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33
Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ



PARTICULARES

Vendo mueble de cuarto de estar de 3 módulos, cama, vitrina y aparador, económico. Tel. 891 86 74

Vendobicicletadecarreras, muy poco uso, económica. Tel. 891 27 20 (Llamar mediodía y noche)

TRABAJO

Se ofrece vendedor de alimentación y hostelería, a comisión. Tel. 870 47 75 Andrés

Licenciada en Ciencias Biológicas da clases de Educación primaria y secundaria. Tel. 891 17 39

GARAJES

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana al exterior. Tel. 891 00 31. Sergio (Ontígola).

PISOS - Venta

Se vende piso céntrico de 100 m2. en C/. Cuarteles, salón comedor, 4 dormitorios, cocina, baño y terraza, precio a convenir.

Tel. 891 53 99

Se vende piso duplex, 2 plazas de garaje y trastero.

Precio 23.000.000 pta..

Tel. 891 40 01

Se vende piso en Las Aves, totalmente reformado y con escrituras. Precio a convenir.

Tel. 892 36 77

APARTAMENTOS

Apartamento, zona ambulatorio, 1 dorm. salón- comedor, baño, caleff. aire acondicionado.

7.700.000 pts. Tel. 891 26 00

CHALETs

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sótano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se alquila chalet en Pinar de Aranjuez, amueblado vistas al Deleite. Tel. 892 04 52. (horario oficina)

Chalet, zona mirador, 6 dorm. salón-comedor, cocina, 2 plazas de garaje, trastero, caleff. 27.500.000 Tel. 891 26 00

PARCELAS

Parcela, Mirador de Aranjuez, parcela de 500 m2. Travesía Dalí (con pendiente) 7.250.000 pts. Tel. 891 17 07 (Laborables y sábados mañanas).

Parcela, Mirador de Aranjuez, 630 m2. Travesía Dalí 8.380.000 pts. Tel. 892 36 32 (Laborables y mañanas).

Parcela, Mirador de Aranjuez, parcela de 703 m2. C/. Fortuny 9.482.000 pts. Tel. 891 17 07 (Laborables y mañanas)



Tel. 24 horas 908 10 28 44
Tel. (925) 12 70 09

Acércate a visitarnos
Planteanos tus necesidades y
JUNTOS buscaremos la soluciones



Ordenadores
¡Tu tienda en Informática!

C/. Gobernador, 141
Tel.-Fax: 891 28 91 - ARANJUEZ

AM Ordenadores
¡No disponemos de ofertas!

AM ORDENADORES
les desea estas Navidades...
Felices Fiestas y Próspero Año Nuevo

DISTRIBUIDOR:  



OBRAS Y REFORMAS
PROYECTOS DE INTERIOR

aranservi s.l.

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65
C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ



SASAKUS

C/ Carrera de Andalucía, 3
ARANJUEZ
Tel.: 891 32 82

+ SURTIDO



+ BARATO

*Les deseamos a nuestros
clientes un feliz año
1997*

**ABRIMOS DOMINGO
5 DE ENERO**

C/. Infantas, 56 - Aranjuez



AIRE ACONDICIONADO

- INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ.

No somos los únicos pero nos dedicamos plenamente al aire. C/ Rey, 20. Tel. 892 22 89

CARPINTERIA

- RIVAS Y GONZALEZ, S.L.
Todo en carpintería de aluminio. C/. Moreras, s/n. Tel. 891 72 75

DEPORTES

- DEPORTES RECORD.
Todas las marcas en material deportivo. Gran gama de trofeos y equipaciones.

C/. Abastos, 25. Tel. 891 64 68

FERRETERIAS

- FERRETERIA LAS AVES.
C/. Cuesta de las Perdices, 26. Tel. y Fax: 891 36 81.

INMOBILIARIAS

- PROMINAR.
C/. Infantas, 35. Tel. 891 36 32
- RIDOMI.
C/. Naranja, 5 local. Tel. 891 26 00

LAVANDERIAS

- SAN ANTONIO
Lavandería Industrial, Tintorería.
C/. Almíbar, 127. Tel. 892 24 64

MAQUINARIA

- ALQUISUR
Alquiler de maquinaria, servicio a do-

micilio gratuito. Tel. (925) 12 70 09 -
Tel. 24 h. 908 10 28 44

MODAS

- MASSIMO DUTTI
Avda. Infantas, 10. Tel. 892 22 95
- GEMINIS.
C/. Stuart, 59. Tel. 891 41 48

MUDANZAS

- TRANSPORTES Y MUDANZAS. J. DE LA CRUZ
Tel. 891 25 09. Móvil 909 87 27 47.
Incluso sábados y festivos

MUEBLES

- EL BAZARICO
C/. Stuart. Tel. 891 03 52
- MUEBLES SANTIAGO
Financiamos su compra hasta en 36 meses.
C/. Virgen de las Nieves, 10.
Tel. 891 13 16

OPTICAS

- OPTICA LOHADE.
Lentes de contacto, Audífonos.
C/. Gobernador, 50. Tel. 891 00 34

PELETERIAS

- PELETERIA MELANY.
Alta peletería, ante, cuero, novak
C/. Rosa y C/. Postas, 51.

PINTURAS

- PINTURA SANCHEZ NUÑEZ.

Pza. Conde de Elda, 9. Tel. 892 48 27 -
891 27 13. Movil 989 43 72 34

PUBLICIDAD

- DON PIERO.
C/. Real. Aranjuez
Transfer y publicidad.

SEGUROS

- CATALANA OCCIDENTE.
Automóviles, comunidades, vida.
Avda. Infantas, 7. Tel. 891 49 33
- GESTORIA ASESORIA MENA.
Seguros generales. C/. Concha, 14
Bajo. Tel. 891 08 05-891 18 41

SERVICIOS A DOMICILIO

- CANGUROS.
Personal especializado en cuidado de niños, ancianos, incapacitados y tareas domésticas. C/. Capitán, 72.
Tel. 892 37 96 Movil 909 22 96 61.

TALLERES MECANICOS

- AUTOLUNAS ARANJUEZ.
Mecánica y electricidad, montaje de lunas, complementos de carrocería, C/. Paco de Lucía nave 6 (Pol. Pirelli).
Tel. 891 81 20 - 908 70 86 28.
- TALLERES LUIS MORENO, S.L.
Mecánica del automóvil, mantenimiento y reparación.
Cno. Mar Chico, 19.
Tel. 891 07 66 - Aranjuez



BAR CERVECERIA

AL KAMUS

Ambiente... el que tú te montes

C/. San Antonio, 91 - Aranjuez

Próximo

CAMPEONATO DE FUTBOLIN



Chalet
MIRADOR DE ARANJUEZ
221 mts. construidos
Salón ampliable hasta 41,54 m.
4 dormitorios, despacho, calefacción, gasoil
2 baños y aseo

DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR
Tel. 892 36 32 - 891 11 07

SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOS



C/. Alpajés, 33-35
Tel. y Fax: 891 05 52
ARANJUEZ



SAN ANTONIO

C/. Almíbar, 127 - Tel. 892 24 64
ARANJUEZ

DESINSECTACION - DESRATIZACION



¡¡EXTERMINACION INMEDIATA!!



ÚRIDOS S.L.
DESINSECTACION-DESRATIZACION

C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 892 54 16
ARANJUEZ

**FARMACIAS DE GUARDIA****Del 3 al 9 de Enero**

Viernes día 3 C/. Foso, 82

Sábado día 4 C/. Stuart, 87

Domingo día 5 C/. Abastos, 187

Lunes día 6 C/. Moreras, 111

Martes día 7 C/. Foso, 24

Miércoles día 8 Plaza Toros, 36

Jueves día 9 C/. Moreras, 111

TELEFONOS DE INTERES

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	892 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Polideportivo Municipal	891 19 16
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	
	892 51 26
ONDA ARANJUEZ	892 10 16

ARANNET

Aranjuez en Internet
La única revista sobre
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117
ARANJUEZ
Tel.: 891 30 95
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com
www.arannet.com

A.I.S.A. HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	**12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
**7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	**14.10		*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	* Excepto Sábados	*12.00	*17.00	*22.00
**9.30	*15.15	"Por Valdemoro	12.30	17.30	

DOMINGOS Y FESTIVOS

ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.00	9.00	16.00
12.00	16.30	11.00	19.00
14.30	20.00	13.00	22.00

RENFE HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

ARANJUEZ - ATOCHA			ATOCHA - ARANJUEZ		
SALIDAS			SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04*	Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	

**VERTICE**

ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS
ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES

C/. Almíbar, 175

Tel. 891 02 01 - Fax: 891 09 07 - ARANJUEZ

PERMANENTE 24 HORAS**Almudena SEGUROS**

Agencia de Aranjuez:

(Edificio Vértice) C/. Almíbar, 183 - ARANJUEZ

Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

CADA DIA MAS SEGUROS**EL CONCURSO DEL MES - ENERO**

Respuesta _____

D/a: _____

Dirección _____

Tel. contacto _____

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:

HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de
Correos 251 Aranjuez. El sorteo del regalo se hará todos los últimos
viernes de cada mes en ONDA ARANJUEZ

HERALDO DE ARANJUEZ

Tel. 909 24 61 14 - Depósito Legal: M-30156-96

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Angel Rodríguez, Carlos González López.

Cronista: Juan Luis González. Colabora: Juana Ruiz Ortuño.

Documentación: Antonio Sánchez Guzmán.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22.

Imprime: IMPRENTA MARTIN, Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26.

Edita: Heraldo de Aranjuez Reparto: L. Ernesto Martín



Estas fiestas



la felicidad llegará más rápido

Los que más se mueven en estas
fechas, ya han pasado por un Concesionario

Peugeot. Y se han llevado la mejor de las sorpresas:

nuestros precios y unas condiciones de financiación que te alegrarán las fiestas.

Ven a nuestro Concesionario Peugeot. Te llevarás lo mejor de nosotros mismos.

Este año, y todos los que vienen.

SU CONCESIONARIO PEUGEOT



PEUGEOT

ATRANSA.

CTRA. ANDALUCIA, KM. 44. - ARANJUEZ - TEL.: 891 86 40 - 891 86 41. FAX: 891 63 13.



Edificio REY

PROXIMA CONSTRUCCION

VIVIENDAS DE 1,2,3 y 4 DORMITORIOS
LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

LA MEJOR SITUACION EN ARANJUEZ

- Carpintería exterior de aluminio lacado.
- Puertas de paso plafonadas terminadas en roble o en blanco.
- Grifería monomando.
- Parquet de roble 25x5x1.
- Pintura Gotelé o preparado para liso.
- Calefacción individual a gas natural.
- Apartamentos y oficinas con bomba de calor.
- Ascensores.

APARTAMENTOS DESDE

6.500.000 Pts.

OFICINA DE VENTAS:
C/. Postas, 51
ARANJUEZ

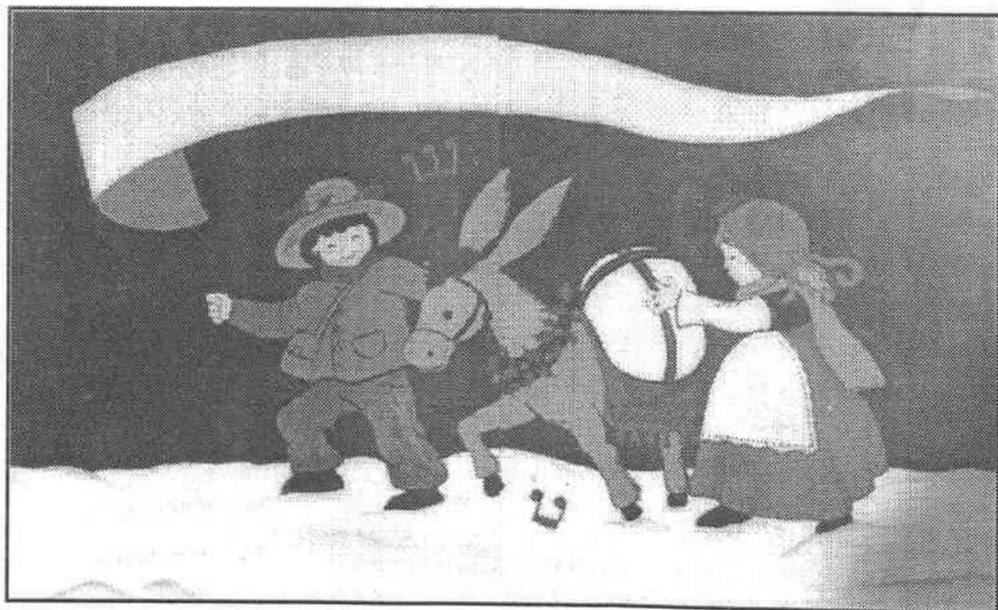
Lunes a Viernes

Teléfono: 891 11 87

HORARIO COMERCIAL:
de 10 a 13 horas
de 17 a 19,30 horas

M METROGES, S.A.

C/. O'Donnell, 32 1º
28009 MADRID



NAVIDAD'96

Fresilandia

Inauguración Sábado 14 a las 19 horas
en la Plaza de la Constitución.
Todos los días a las 19 horas
y los Sábados y Domingos a las 12 horas

- A C T I V I D A D E S -

JUEGOS INFANTILES

Taller de maquillaje - Teatro guiñol
Juegos infantiles - Karaoke - Villancicos
Juegos de familia - Taller de adornos navideños
Belenes de arcilla, a ritmos de zambomba

¡¡ NIÑOS Y PAPAS VENID
A ENTREGAR LA CARTA
A LOS REYES MAGOS!!

BELENES VIVIENTES

-COLEGIOS-

Miguel Puertas - Jardines de Aranjuez -
Virgen del Puerto - Ramón y Cajal - Sta.
Teresa - Garabatos - S. Isidro - S. José de
Calasanz - Apostol Santiago - S. José Obrero -
S. Pascual - Loyola - Vicente Aleixandre -
Sagrada Familia - S. Fernando - Marieli

ORGANIZA:

A P Y M E

ASOCIACION DE PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA DE ARANJUEZ



Delegación de la Cámara de
Comercio e Industria de Madrid

COLABORA:



Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez